

Lignes directrices pour l'inclusion du handicap dans les



Les lignes directrices pour l'inclusion du handicap dans les communications ont été élaborées par le Département de la communication globale, en collaboration avec l'équipe du Cabinet du Secrétaire général chargée des questions de handicap et certaines des personnes chargées de l'application de la Stratégie des Nations Unies pour l'inclusion du handicap, et en concertation avec l'International Disability Alliance.

Mars 2022

CART	Communication access real-time translation
DCG	Département de la communication globale
ePub	Publication électronique
FALC	Format facile à lire et à comprendre
HCDH	Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme
HCR	Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés
ONU	Organisation des Nations Unies
ONUG	Of ce des Nations Unies à Genève
VPAT	Voluntary Product Accessibility Template
W3C	World Wide Web Consortium
WAVE	Web Accessibility Evaluation Tool
WCAG	Web Content Accessibility Guidelines
WebAIM	Web Accessibility in Mind

Pourquoi les lignes directrices pour l'inclusion du handicap dans les communications sont-elles importantes ?

Dans un monde connecté en permanence, l'aptitude à la communication est une compétence transversale que tout fonctionnaire de l'Organisation des Nations Unies (ONU) doit absolument posséder. Des communications inclusives et accessibles profitent à toutes les personnes, qu'elles soient ou non handicapées. Inclure le handicap dans les communications, c'est tenir compte de la diversité de nos sociétés.

L'inclusion du handicap dans les communications contribuera au respect de l'engagement de « ne laisser personne de côté », élément clef du Programme de développement durable à l'horizon 2030. Des communications inclusives permettent aux personnes handicapées de participer pleinement et équitablement à toutes les sphères de la société.

À quoi les lignes directrices servent-elles ?

Les lignes directrices ont pour but d'aider les coordonnateurs des communications de l'ONU et les autres membres du personnel de l'Organisation à rendre toutes les communications inclusives et accessibles. Des communications inclusives et accessibles permettent de lutter contre les préjugés et la discrimination, et elles favorisent l'inclusion et la participation.

À qui les lignes directrices s'adressent-elles ?

Les lignes directrices s'adressent à tous les membres du personnel de l'ONU, qu'ils travaillent dans les domaines des droits de l'homme, du développement durable, de l'aide humanitaire ou de la paix et la sécurité. Nous espérons que ces lignes directrices les aideront à rendre leurs communications inclusives et qu'elles entraîneront un changement culturel plus large à l'échelle de l'Organisation.

La [Stratégie des Nations Unies pour l'inclusion du handicap](#)

Par personnes handicapées on entend des personnes qui présentent des incapacités sen-



Pour commencer :



Pour communiquer de manière à inclure le handicap, nous devons avoir à l'esprit que les personnes handicapées font partie de la diversité humaine. Il faut mettre l'accent sur la pers

Ce stéréotype suggère que les personnes handicapées sont vulnérables, constituent un fardeau pour la société, leur famille et leurs amis, et ont besoin d'être protégées

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

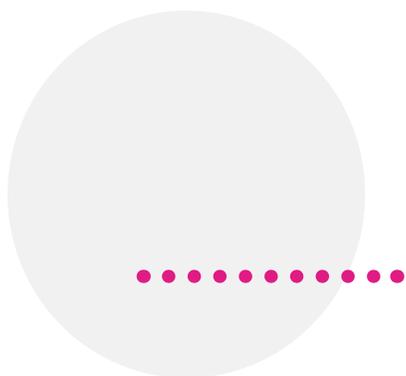
Les modèles du handicap : modèle caritatif, modèle médical et modèle social

Ce que vivent les personnes handicapées dans
la société a été traduit dans des modèles du

passant d'une approche à dominante médicale et axée traditionnellement sur la charité à une approche reposant sur les droits de l'homme. Elle tend à l'inclusion des personnes handicapées dans tous les programmes relatifs aux droits de l'homme, au développement et à l'aide humanitaire, à leur participation à ces programmes



Sebastián (à droite) 9 ans, et Mateo (à gauche) 4 ans, bavardent en marchant pendant la recreation au Colegio y Liceo Ceni, établissement scolaire inclusif en Uruguay. Credit photo : Giacomo Prozzi (UNICEF 2013)



Toutes les communications doivent inclure les personnes handicapées. Les communi-

Les personnes handicapées ont des parents, des frères et sœurs, des enfants : elles ont une famille et peuvent en fonder une. Elles ont des amis et fréquentent des cercles sociaux divers et variés. Comme tout le monde, elles ont leur propre personnalité et leurs propres aptitudes sociales. Les récits doivent les dépeindre dans leur quotidien, de professionnels, d'étudiants ou d'ouvriers, et dans toutes les phases de la vie, en tant qu'enfants, jeunes adultes, parents et membres vieillissants de la société.

À RETENIR

Faites des descriptions authentiques.

Prêtez attention aux rôles que les personnes handicapées jouent dans la société.



Intersectionnalité

Choix du bon support en fonction du public cible et du sujet abordé

Choisissez soigneusement l'abo



À RETENIR

Proposez des mesures d'accessibilité et d'aménagement raisonnable afin que les personnes handicapées participent pleinement et dans des conditions d'égalité avec les autres.

Prévoyez le financement de mesures d'aménagement raisonnable et d'accessibilité pour tous les projets.

Recueillez des informations en retour : continuez à progresser et à apprendre.



Communication d'informations sur le handicap d'une personne et consentement

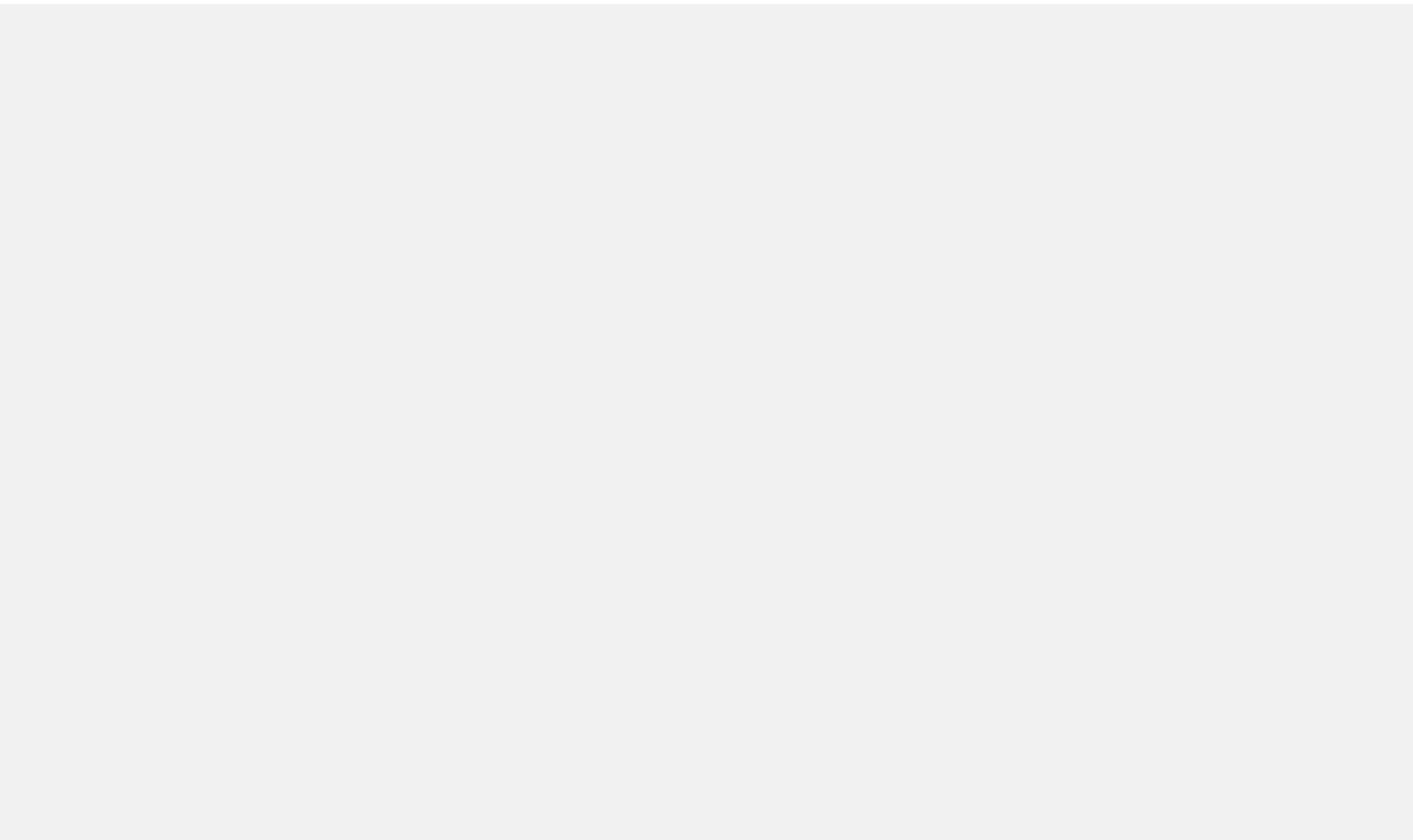
Si le handicap d'une personne n'a pas été rendu public, n'en parlez pas. Ne mentionnez le handicap d'une personne que si cela est pertinent pour le contenu et l'objectif du récit *et* que la personne a donné cette information de son plein gré ou son anonymat est préservé.



Des formulaires de consentement à la publication de photos ou à la diffusion de vidéos doivent être fournis dans des formats accessibles à







À RETENIR

Utilisez différents formats
accessibles, en fonction

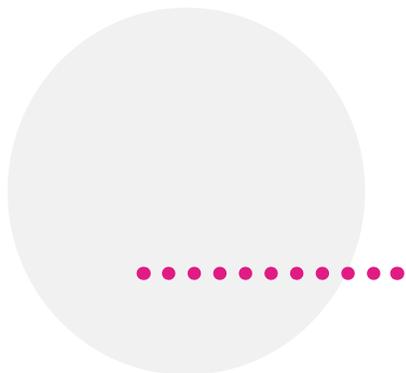


Interagir de manière respectueuse : ce qui se fait et ce qui ne se fait pas

Compte tenu de la diversité de nos sociétés, nous pouvons parfois nous retrouver dans une situation où nous ne savons pas quoi dire ou faire, et où nous craignons de faire le mauvais choix. Vous trouverez ci-dessous quelques conseils

pour

Un participant utilise son clavier braille au cours de la manifestation spéciale « The Art of the Possible », à l'occasion de la Journée internationale des personnes handicapées au Siège de l'ONU.



Le domaine de l'accessibilité, y compris de l'ac-



Le texte de remplacement (ou texte alternatif)

Sous-titres, transcriptions et interprétation en langue des signes

Lorsque vous devez communiquer des informations, ne le faites pas seulement oralement. Utilisez aussi l'écrit ou faites appel à des interprètes. Plusieurs options s'offrent à vous.

- Ils offrent une transcription de contenus audio multimédias et sont destinés aux personnes sourdes et malentendantes.



Si vous souhaitez voir un exemple de vidéo accessible accompagnée de sous-titres pour personnes sourdes ou malentendantes, d'une interprétation en langue des signes et d'audio-descriptions, regardez la vidéo « [Voices of Children](#) », produite par la Section du handicap du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF).

TABLEAU COMPARATIF :

Technologies d'entreprise

Les mêmes principes et pratiques d'accessi

Renseignez-vous sur les besoins des participants en matière d'accessibilité et veillez à les satisfaire. Évaluez l'accessibilité de la plateforme de visioconférence.

Recrutez des prestataires de services de sous-titrage et des interprètes en langue des signes suffisamment à l'avance.

Demandez-leur de se connecter au moins dix minutes avant le début de la réunion afin qu'ils vérifient que

.....

- Si vous avez besoin de conseils concernant le sous-titrage, reportez-vous à la deuxième partie « [Créer un contenu accessible](#) ».
- Évaluez l'accessibilité physique du lieu de la manifestation. Fournissez les aménagements raisonnables nécessaires aux participants, par exemple une interprétation en langue des signes ou une place assise supplémentaire. Adoptez les pratiques recommandées dans la section sur les [réunions en présentiel](#).

À RETENIR

Assurez-vous que le contenu est présenté selon les meilleures pratiques en matière d'accessibilité *et* d'inclusion des personnes handicapées.

Assurez-vous que le lieu de la manifestation est accessible et que les organisateurs proposent des aménagements raisonnables.



Enquêtes et collecte de données en ligne

Victimes parmi d'autres de la fracture numérique, les personnes handicapées sont souvent exclues des consultations et des enquêtes en ligne, alors que de plus en plus d'informations sont recueillies à distance. Les personnes handicapées ont peu accès à Internet, les outils et applications d'enquête en ligne ne leur sont

- Faites en sorte que les informations communiquées restent confidentielles, conformément aux règles de protection des données.
- S'il y a lieu, envisagez de faire une courte vidéo introductive pour expliquer la finalité de l'enquête aux participants et les guider dans la marche à suivre. Diffusez les informations concernant l'enquête dans des formats accessibles.
- Incitez les organisations de personnes handicapées à diffuser le questionnaire au moyen de leurs propres réseaux afin de toucher un plus grand nombre de personnes handicapées.
- Faites en sorte qu'il soit possible de répondre au questionnaire autrement qu'en ligne. Par exemple, donnez aux participants la possibilité de télécharger le questionnaire et de soumettre leurs réponses dans un fichier Word. (Note : Vous devrez alors saisir vous-même les informations collectées dans l'ensemble de données.)
- Prêtez attention au temps de réponse. Prévoyez suffisamment de temps pour que les participants puissent lire les questions et y répondre.
- Envisagez d'autres méthodes de collecte des données. Certains groupes répondront peut-être plus facilement dans le cadre d'un groupe de réflexion ou d'un webinaire.

- Assurez-vous que les participants soient informés des résultats.

AIDE-MÉMOIRE :

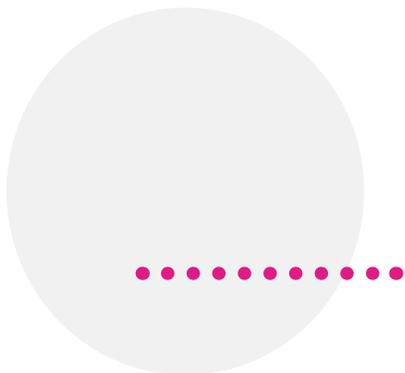
À RETENIR

Assurez-vous que les questionnaires et les autres outils de collecte des données sont conformes à la version 2.1 des Règles pour l'accessibilité des contenus Web. Veillez à les proposer dans plusieurs formats.

Faites en sorte que votre questionnaire ou autre support de collecte de données soit bien organisé, rédigé en langue simplifiée et puisse être rempli en moins de 20 minutes.



Un homme se tient fermement sur sa jambe gauche. Il est en équilibre sur son bras gauche qui repose sur une béquille. De son bras droit, il brandit la prothèse de sa jambe droite. Crédit photo : Amin Brenjkar (2015 UN Enable Photo Exhibition).





À faire

Conformez-vous au modèle social et à l'approche fondée sur les droits de l'homme, selon lesquels il appartient à la société (et non aux personnes handicapées) de prendre les mesures qui s'imposent pour garantir l'accessibilité et l'inclusion.

À ne pas faire

Ne décrivez pas les personnes handicapées comme :
Des personnes vulnérables ou un fardeau pour les autres.

À faire	À ne pas faire

Récapitulatif. Narration visuelle et écrite

Aide-mémoire. Langue et style

(Si vous répondez « NON » à l'une des questions ci-après, reportez-vous aux lignes directrices.)

Les termes et expressions employés dans le texte placent-ils la personne au premier plan (sauf demande contraire de la personne handicapée concernée) ?

Le texte est-il exempt de termes péjoratifs, d'euphémismes et d'expressions capacitistes ?

Le texte est-il rédigé dans une langue simple et concise ? Est-il exempt de jargon et d'expressions idiomatiques ?

Avez-vous pensé à décliner le texte dans plusieurs formats accessibles (interprétation en langue des signes, braille, texte en gros caractères, FALC, etc.) ?

Le récit, dans ses différents formats, donne-t-il une représentation fidèle des personnes handicapées ?

Aide-mémoire. Production audiovisuelle

(Si vous répondez « NON » à l'une des questions ci-après, reportez-vous aux lignes directrices.)

Avez-vous fourni des formulaires de consentement dans des formats accessibles ?

Avez-vous tenu compte de l'accessibilité dans le choix du support ? Avez-vous proposé des mesures d'aménagement raisonnable ?

Les personnes représentées sont-elles vraiment des personnes handicapées ?

des) Les messages ont-ils été pensés pour les personnes handicapées ?

Aide-mémoire. Accessibilité des sites Web et médias sociaux

(Si vous répondez « NON » à l'une des questions ci-après, reportez-vous aux lignes directrices.)

Vous êtes-vous reporté(e) à la version 2.1 des Règles pour l'accessibilité des contenus Web pour élaborer votre site Web ? Vous êtes-vous informé(e) des normes de l'ONU sur l'accessibilité des sites Web ?

1 | Connaissez-vous les fonctions d'accessibilité des différentes plateformes
de médias sociaux ? Êtes-vous au courant de la marche à suivre pour accéder à ces plateformes ?

Le questionnaire existe-t-il en langue simplifiée ? Si d'autres versions linguistiques du questionnaire existent, sont-elles aussi rédigées en langue simplifiée ?

Faut-il moins de 20 minutes pour remplir le questionnaire ? Est-il possible à chacun(e) de le remplir à son rdu

PDF accessible	Texte et images	Non	Compatible avec la plupart des plateformes (ordinateurs de bureau et appareils mobiles). La lecture sur écran de petite taille n'est pas aisée car la mise en page est fixe.	Protection par mot de passe.	La création de documents en PDF accessible nécessite une version avancée d'Adobe et des connaissances en résolution des problèmes d'accessibilité. Il existe toutefois des services de résolution des problèmes d'accessibilité pour la plupart des documents PDF. Le format PDF est recommandé pour les documents à imprimer.
ePub accessible	Texte, images et				

Ressources de l'ONU

HCDH. [Formation sur la Convention relative aux droits des personnes handicapées.](#)

ONU. [Note de synthèse : Inclusion du handicap dans la riposte à la COVID-19.](#)

ONU. [Accessibility Guidelines for UN Websites.](#)

ONU. [Stratégie des Nations Unies pour l'inclusion du handicap.](#)

ONU. Disability Inclusion Strategy: [Technical Notes.](#)

ONU. [Orientations pour un langage inclusif en français.](#)

ONU. [Site Web du Bureau de l'informatique et des communications.](#) Le Bureau de l'informatique et des communications procède à des tests de l'accessibilité et peut fournir des ressources supplémentaires sur le sujet.

Office des Nations Unies à Genève (ONUG), Division de la gestion des conférences. [Standard Operating Procedure for Accessible Meetings and Conferences.](#)

ONUG. [Lignes directrices pour l'inclusion du handicap dans la langue écrite et orale.](#)

Organisation internationale du Travail (OIT). [COVID-19 and the World of Work: Ensuring the inclusion of persons with disabilities at all stages of the response.](#)

Publications des Nations Unies. [Alternative Text Guidelines.](#)

UNICEF. [Accessible Events Guide.](#)

UNICEF. [Disability Orientation.](#) Ce programme de formation comprend deux modules de cinq leçons chacun. Le premier module est consacré au mouvement de défense des intérêts des personnes handicapées et à la définitio

per Kul VG @ £ I W

Systeme de va

Interaction de plusieurs facteurs, par exemple le handicap, l'âge et le genre, qui peut exposer une personne à une discrimination multiple ou croisée et, selon le contexte, la mettre face à des obstacles juridiques, sociaux ou culturels encore plus grands.

La langue des signes n'est pas universelle. Il n'existe donc pas une langue des signes, mais des langues des signes nationales. On parle de langue des signes mexicaine, de langue des signes lituanienne, etc. Certains pays, comme le Canada, ont plusieurs langues des signes. Le terme « langue des signes internationale » n'est pas correct. Il convient d'utiliser le terme « signes internationaux ». Ce mode de communication intègre des signes de différentes langues des signes nationales. Il est utilisé par les personnes sourdes dans le contexte des réunions ou manifestations internationales, mais il ne s'agit pas d'une langue. On écrira donc, par exemple, que « l'ONU fournit des services d'interprétation en signes internationaux », en se gardant d'utiliser le terme « langue » (ONUG, Lignes directrices pour l'inclusion du handicap dans la langue écrite et orale).

Personnes qui présentent des incapacités physiques, mentales²⁴, intellectuelles ou sensorielles durables dont l'interaction avec diverses barrières peut faire obstacle à leur pleine et effective participation à la société sur la base de l'égalité avec les autres (Convention, art. 1^{er}).

Personne, physiquement présente dans la salle ou connectée à distance par Internet, qui tape mot à mot (verbatim) et en temps réel ce qui se dit au cours d'une réunion, à la manière du sous-titrage en direct de programmes télévisés.

Approche cohérente et systématique de l'inclusion du handicap dans tous les domaines d'activité et dans tous les programmes (Stratégie des Nations Unies pour l'inclusion du handicap).

Services de conversion de la parole en texte destinés à toute personne ayant besoin d'un accès à la communication. Ils permettent notamment aux participants de toute 10.5 (4 (e l)-1004D-5.9 24118 (r))-5.2 (s d44.9351)-13.9s

